

## ДОГОВОР-ОФЕРТА И УСЛОВИЯ

### ВВЕДЕНИЕ

**ИРИНА КОЛЕСОВА**, (в дальнейшем ПОСТАВЩИК), с документом N.I.E. номер X1717674B, проживающая на улице Bahía de Cádiz 29, 1º A, 28042 в Мадриде, телефон: +34626869584, адрес электронной почты: [irinacharlonclases@gmail.com](mailto:irinacharlonclases@gmail.com), является также владельцем страницы вэб <https://ispanskiyonline.com>.

В соответствии с Законом 34/2002 от 11 июля об услугах Информационного общества и электронной коммерции (LSSI-CE) ИРИНА КОЛЕСОВА (далее ПОСТАВЩИК) сообщает, что она является владельцем веб-сайта <https://ispanskiyonline.com>. В соответствии с требованием статьи 10 вышеупомянутого Закона ПОСТАВЩИК сообщает следующие данные:

### ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН

С одной стороны, ПОСТАВЩИКОМ услуг, предоставляемых **ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ**, является ИРИНА КОЛЕСОВА (далее ПОСТАВЩИК), с документом X1717674B, проживающая по адресу улица Bahía de Cádiz 29, 1º A, 28042, Мадрид, и с телефоном службы поддержки клиентов/ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ: +34626869584

С другой стороны — **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ**, зарегистрированный на веб-сайте с использованием имени пользователя и пароля, за сохранность и конфиденциальность которых он несет полную ответственность, а также отвечает за достоверность персональных данных, предоставленных ПОСТАВЩИКУ.

Настоящий договор не требует соблюдения дополнительных формальностей, за исключением случаев, прямо предусмотренных Гражданским и Торговым кодексами, а также настоящим договором или иными специальными законами.

Принятие данного документа означает, что **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ**:

- ознакомился с его содержанием и полностью его понимает;
- обладает необходимой правоспособностью для заключения договора;
- принимает на себя все обязательства, изложенные в настоящем документе.

Настоящие условия действуют на неопределённый срок и применяются ко всем договорам, заключённым через веб-сайт **ПОСТАВЩИКА**.

**ПОСТАВЩИК** информирует, что несёт ответственность за соблюдение законодательства стран, в которых предоставляет услуги **ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМ**, и оставляет за собой право в одностороннем порядке вносить изменения в условия, за исключением товаров или рекламных предложений, приобретённых до момента внесения таких изменений.

## **ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**

Целью настоящего соглашения является регулирование договорных отношений по предоставлению услуг, возникающих между **ПОСТАВЩИКОМ** и **ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ** с момента, когда последний, в процессе онлайн-покупки, подтверждает согласие с условиями настоящего договора, устанавливая соответствующую отметку ("галочку") в строке о принятии условий.

Договорные отношения предусматривают предоставление **занятий** или **доступа к курсам по испанскому языку** в обмен на определённую плату, публично указанную на веб-сайте **ПОСТАВЩИКА** для конкретной услуги.

## **ПРОЦЕДУРА ОФОРМЛЕНИЯ ЗАКАЗА**

Для получения доступа к услугам, предлагаемым **ПОСТАВЩИКОМ**, **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** должен быть совершеннолетним. В связи с этим **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** обязуется добровольно и сознательно предоставить необходимые персональные данные, которые будут обрабатываться в соответствии с положениями **Регламента (ЕС) 2016/679 от 27 апреля 2016 года (GDPR)** — о защите физических лиц в отношении обработки персональных данных и свободного обращения таких данных, а также в соответствии с **Органическим законом 3/2018 от 5 декабря (LOPDGDD)** — о защите персональных данных. Условия обработки персональных данных подробно изложены в **Политике конфиденциальности** и **Официальном уведомлении** на веб-сайте.

**ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** выбирает имя пользователя и пароль, принимая обязательство использовать их добросовестно, не передавать третьим лицам, а также незамедлительно уведомить **ПОСТАВЩИКА** в случае их утери, кражи или подозрения на несанкционированный доступ, чтобы обеспечить их блокировку в кратчайшие сроки.

После создания учётной записи **ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ** сообщается, что в соответствии с требованиями **статьи 27 Закона 34/2002 об услугах информационного общества и электронной коммерции (LSSICE)**, процедура заключения договора будет включать следующие этапы:

### **1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДОГОВОРА**

За исключением случаев, специально оговоренных в письменной форме, размещение заказа на оказание услуг **ПОСТАВЩИКУ** означает полное и безоговорочное принятие **ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ** настоящих юридических условий. Любые условия, выдвинутые **ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ**, не имеют юридической силы, если они не были заранее и явно согласованы в письменной форме с **ПОСТАВЩИКОМ**.

## 2. АКТИВАЦИЯ УСЛУГ

**ПОСТАВЩИК** не активирует ни одну из услуг до подтверждения факта получения оплаты.

### *Неисполнение договора об онлайн-услугах*

Услуга считается предоставленной с момента подтверждения оплаты **ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ** и может быть активирована или загружена в соответствии с условиями **ПОСТАВЩИКА**.

**ПОСТАВЩИК** не несёт ответственности за невозможность загрузки или активации услуги, если предоставленные **ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ** данные оказались ложными, неточными или неполными.

Предоставление услуги считается завершённым в момент её активации **ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ**.

## 3. ПРАВО НА ОТКАЗ ОТ УСЛУГ

**ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** обладает теми же правами и сроками, что и в отношении других дистанционных услуг, для подачи претензий **ПОСТАВЩИКУ** в случае обнаружения дефектов или недостатков в предоставленной услуге.

Право на отказ **не подлежит применению**, если:

- услуга была полностью оказана,
- её исполнение началось с предварительного, явного согласия обеих сторон — **ПОСТАВЩИКА** и **ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**,
- и **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** подтвердил своё осознание того, что в случае полного исполнения договора он теряет право на отказ от услуги.

## 4. КОНСУЛЬТАЦИЯ

**ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** имеет право на **бесплатную пробную консультацию** продолжительностью 25 минут. После прохождения консультации **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** не обязан приобретать дополнительные занятия или курсы.

Цель консультации — определить цели обучения, ответить на возможные вопросы **ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**, провести краткий тест для оценки уровня владения языком, а также согласовать удобное расписание занятий.

В случае необходимости отмены или переноса консультации **ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ** необходимо уведомить **ПОСТАВЩИКА** не менее чем за **24 часа** до назначенного времени встречи.

## 5. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ОФЕРТЕ

Все услуги, предоставляемые **ПОСТАВЩИКОМ**, регулируются настоящими Условиями.

Любые поправки, изменения или соглашения, противоречащие коммерческому предложению Ирины Колесовой или положениям, изложенным в данном документе, не имеют юридической силы, за исключением случаев, когда они были заранее и явно согласованы в письменной форме и подписаны **ПОСТАВЩИКОМ**. В таком случае индивидуальное соглашение имеет приоритет.

С учётом постоянных технических усовершенствований и развития продуктов, **ПОСТАВЩИК** оставляет за собой право вносить изменения в характеристики услуг, представленных в рекламных материалах, при условии, что это не влияет на стоимость уже предложенных услуг. Указанные изменения также допустимы в случае возникновения обстоятельств, препятствующих предоставлению услуг в первоначально заявленном виде.

## 6. УРОКИ, ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ, РАСПИСАНИЕ, ОТМЕНА И СРОК ДЕЙСТВИЯ

### 6.1. УРОКИ

#### Форма проведения:

Занятия проводятся в онлайн-формате. **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** не имеет права передавать своё занятие третьим лицам.

#### Продолжительность занятия:

Каждое занятие длится **60 минут**. Ссылка для подключения предоставляется индивидуально и остаётся постоянной на весь срок сотрудничества.

#### Время ожидания:

Допустимое время ожидания начала занятия составляет **15 минут**. Если **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** не подтвердит своё участие (по электронной почте или через WhatsApp) в течение этого времени, сеанс считается завершённым, и занятие засчитывается как проведённое. Если **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** опаздывает, но уведомляет об этом в течение первых 15 минут, занятие всё равно завершается по расписанию, и его продолжительность сокращается соответственно.

По истечении 15 минут **ПОСТАВЩИК** оставляет за собой право завершить занятие. В этом случае оно считается проведённым и вычитается из пакета оплаченных уроков.

#### Расписание:

Все подтверждённые расписания могут быть скорректированы на **±1 час** дважды в год — при сезонном переходе на зимнее/летнее время в Испании. **ПОСТАВЩИК** обязуется заблаговременно уведомить **ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**, если изменение повлияет на его занятия.

#### Политика отмены:

Отмена или изменение времени занятия допускается не позднее чем за **24 часа** до его начала. Уведомление осуществляется по электронной почте или через контактную форму.

- При отмене позже указанного срока или неявке, занятие считается проведённым и вычитается из пакета.
- По согласованию с **ПОСТАВЩИКОМ**, одно и то же занятие **не может быть отменено более двух раз на каждые 10 занятий**. При третьей отмене — оно считается проведённым.
- В случае занятий по **разовой оплате**, также требуется уведомление за 24 часа. При **трёх отменах** разовых занятий (даже несмежных) **ПОСТАВЩИК** оставляет за собой право **прекратить дальнейшее сотрудничество** и не подтверждать следующее занятие.
- При аннуляции уроков место в расписании **не сохраняется**. В случае возобновления занятий новое время согласовывается отдельно.

**Итог:** Все транзакции являются окончательными. Пропущенные или неотменённые вовремя занятия не компенсируются.

## 6.2. КУРСЫ И УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

**ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** может оформить подписку на онлайн-курсы. Курсы являются отдельным продуктом и предоставляются в формате видеоматериалов, с онлайн-сопровождением или без него — в зависимости от условий конкретного курса.

- **Доступ** к курсу открывается с момента оплаты.
- Слайды, сопровождающие курс, можно скачать бесплатно. Однако они **не включают поддержку, обратную связь или ответы на вопросы**.

Все курсы являются **предоплаченными** и **не подлежат возврату**.

## 7. ЦЕНА И СРОК ДЕЙСТВИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Цены устанавливаются заранее и опубликованы на официальном сайте: <https://ispanskiyonline.com>. Стоимость указывается за **1 занятие** или **пакет из 10 занятий**, в соответствии с действующими тарифами.

Указанные цены включают **налог на добавленную стоимость (НДС)** или иные налоги, если таковые применимы. Если не оговорено иное, в стоимость не включаются дополнительные услуги или опции, выходящие за рамки базовой приобретённой услуги.

Цены, применяемые к каждой услуге, публикуются в **валюте евро (EUR)** и могут **обновляться в режиме реального времени**. **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** осознаёт, что стоимость некоторых услуг может изменяться в зависимости от времени обращения.

Каждый произведённый **платёж** сопровождается выставлением **счета-фактуры** на имя зарегистрированного **ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ** или юридического лица, данные о котором были предоставлены при оформлении заказа. Счёт направляется:

- вместе с приобретённой услугой (если применимо);
- а также в формате **PDF** на электронную почту, указанную **ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ** при регистрации.

Для получения информации о заказе **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** может обратиться по электронной почте по следующему адресу: [irinacharlonclases@gmail.com](mailto:irinacharlonclases@gmail.com)

## **8. СПОСОБЫ И УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ**

**ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** обязуется производить оплату как за отдельные занятия, так и за пакеты услуг до начала оказания услуг.

Оплата осуществляется посредством следующих способов:

- перевод на указанный счёт в испанском банке;
- оплата банковской картой.

### **Особые условия по комиссиям:**

Помимо возможных комиссий со стороны банков-отправителей, в отдельных случаях к сумме платежа добавляется дополнительная комиссия, которую оплачивает **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ**:

- при оплате из стран, не входящих в ЕС — **18 евро**;
- при оплате банковской картой из стран ЕС — **3 евро**;
- при оплате банковской картой из стран, не входящих в ЕС (включая Швейцарию, США и др.) — **8 евро**.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЙ**

Перед началом каждого занятия **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** должен убедиться в наличии исправного аудиоустройства (рекомендуется использовать наушники и внешний микрофон), а также стабильного подключения к интернету, не ниже уровня **ADSL**, для обеспечения надлежащего качества урока.

## **ОТПУСК**

**ПОСТАВЩИК** обязан уведомить **ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ** о предстоящем отпуске **не менее чем за 15 календарных дней** до его начала. Данное уведомление должно быть сделано заблаговременно, чтобы **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** мог адаптировать своё расписание в соответствии с периодом недоступности **ПОСТАВЩИКА**.

## ИЗМЕНЕНИЯ В ДОГОВОРЕ

**ПОСТАВЩИК** оставляет за собой право вносить изменения в настоящие условия. В случае внесения таких изменений **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** будет уведомлён по электронной почте с разумным заблаговременным сроком, позволяющим ознакомиться с обновлёнными условиями.

## ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ И РЕЖИМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Навигация, доступ и использование веб-сайта **ПОСТАВЩИКА** означают получение статуса **ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**, который, осуществляя использование сайта, подтверждает своё согласие с настоящими условиями, без ущерба для применения действующего законодательства, применимого в конкретной ситуации.

**ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** несёт ответственность за корректное использование веб-сайта. Данная ответственность включает, в том числе:

- предоставление точной и достоверной информации при заполнении форм, необходимых для получения доступа к определённым услугам или контенту;
- соблюдение положений настоящих условий, действующего законодательства, моральных норм, обычаев и общественного порядка;
- недопущение использования материалов, услуг и информации сайта в целях, нарушающих права третьих лиц или препятствующих нормальному функционированию сайта.

## ПОЛИТИКА ССЫЛОК И ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

**ПОСТАВЩИК** не несёт ответственности за содержание сторонних веб-сайтов, доступных по ссылкам, размещённым на его платформе, и заявляет, что не осуществляет предварительную проверку, контроль или одобрение информации, размещённой на этих ресурсах.

Также **ПОСТАВЩИК** не гарантирует техническую доступность, точность, достоверность, актуальность или законность сторонних веб-сайтов, переход на которые осуществляется через ссылки с его сайта.

**ПОСТАВЩИК** принимает все разумные меры для предотвращения возможного ущерба пользователям при использовании своего сайта, однако не несёт ответственности за убытки, которые **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** может понести в результате просмотра или использования веб-страниц.

## ИЗМЕНЕНИЯ НА САЙТЕ

**ПОСТАВЩИК** оставляет за собой право в любое время и без предварительного уведомления вносить изменения, которые сочтёт необходимыми, в содержание веб-сайта, включая:

- размещённую информацию и структуру контента;
- условия использования сайта;
- условия предоставления услуг и заключения договоров.

Указанные изменения приобретают обязательную юридическую силу с момента их публикации на сайте и остаются действительными до момента их замены новыми, обновлёнными версиями.

## УСЛУГИ ПО БРОНИРОВАНИЮ ЧЕРЕЗ ИНТЕРНЕТ

Определенный контент на веб-сайте **ПОСТАВЩИКА УСЛУГ** содержит возможность бронирования через Интернет. Их использование потребует прочтения и обязательного принятия общих условий бронирования, установленных для этой цели **ПОСТАВЩИКОМ**.

## ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

В соответствии с действующим законодательством о защите персональных данных сообщаем, что предоставленные **ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ** данные будут включены в систему обработки, принадлежащую **ПОСТАВЩИКУ** с документом N.I.E. x1717674b, зарегистрированному по адресу: Bahía de Cádiz 29, 1ª, 28042, Мадрид (Испания). Цель обработки — предоставление подробной информации, выполнение обязательств, принятых обеими сторонами, а также оптимизация взаимодействия между **ПОСТАВЩИКОМ** и **ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ**.

В соответствии с законодательством **ПОСТАВЩИК** информирует, что персональные данные будут храниться только в течение необходимого периода, достаточного для выполнения указанных целей и соблюдения действующих норм.

До момента получения уведомления об обратном, **ПОСТАВЩИК** будет считать, что данные **ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ** актуальны, и что **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** обязуется сообщать обо всех изменениях, а также предоставляет согласие на их использование в вышеуказанных целях.

**ПОСТАВЩИК** гарантирует, что обработка данных осуществляется законно, добросовестно, прозрачно, адекватно, уместно, ограничено, точно и актуально. При выявлении неточностей **ПОСТАВЩИК** обязуется немедленно внести необходимые исправления.

**ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** вправе в любой момент осуществлять свои права, предусмотренные законодательством о защите данных, включая:

- право на доступ,
- исправление,
- ограничение обработки,
- удаление,

- переносимость,
- возражение против обработки,
- отзыв согласия.

Для реализации этих прав следует направить соответствующий запрос по почтовому адресу **ПОСТАВЩИКА**, указанному выше, или по электронной почте: **irinacharlonclases@gmail.com**.

**ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** также имеет право подать жалобу в соответствующий надзорный орган, если сочтёт обработку данных нарушающей его права.

## **ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ И ПРОМЫШЛЕННАЯ СОБСТВЕННОСТЬ**

**ПОСТАВЩИК**, самостоятельно либо как правопреемник, является владельцем всех прав интеллектуальной и промышленной собственности на веб-сайт и его содержимое, включая, помимо прочего: изображения, аудио- и видеоматериалы, программное обеспечение, тексты, логотипы, дизайн, структуру, цветовые схемы и иные элементы сайта, а также компьютерные программы, обеспечивающие его функционирование и доступ.

Указанные объекты охраняются в соответствии с законодательством Испании, а также нормативными актами Европейского Союза и международными соглашениями, подписанными Испанией в области интеллектуальной собственности.

### **Все права защищены.**

Воспроизведение, распространение, публичное сообщение (включая способы предоставления доступа), а также любое коммерческое использование содержимого сайта — полностью или частично — **запрещены без предварительного письменного разрешения ПОСТАВЩИКА**, независимо от способа и технических средств реализации.

**ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** обязуется уважать права интеллектуальной и промышленной собственности **ПОСТАВЩИКА**. Допускается просмотр, копирование и сохранение материалов сайта **исключительно для личного и некоммерческого использования**. **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** должен воздерживаться от удаления, изменения или обхода любых технических средств защиты, установленных на страницах сайта.

## **СУДЕБНЫЕ ИСКИ, ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО И ЮРИСДИКЦИЯ**

**ПОСТАВЩИК** оставляет за собой право инициировать гражданские или уголовные иски в случае неправомерного использования сайта, его контента или нарушения настоящих условий.

Правовые отношения между **ПОСТАВЩИКОМ** и **ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ** регулируются действующим законодательством Королевства Испания. В случае возникновения спора стороны вправе передать его в арбитраж или в судебные органы в соответствии с применимыми нормами юрисдикции и компетенции.

Юридический адрес **ПОСТАВЩИКА**: г. Мадрид, Испания.